

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЮРІЯ ФЕДЬКОВИЧА

філологічний факультет
кафедра зарубіжної літератури та теорії літератури



ЛІТЕРАТУРА: МАРКЕРИ УСПІХУ

XVIII Міжнародна літературознавча
онлайн-конференція

25 ЛИСТОПАДА 2022

ЧЕРНІВЦІ
2022

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ:

Роман ПЕТРИШИН	проф., ректор ЧНУ
Андрій САМІЛА	проф., проректор з наукової роботи
Борис БУНЧУК	проф., декан філологічного факультету
Ярослав РЕДЬКВА	доц., заступник декана з науки та комп'ютеризації
Ольга ЧЕРВІНСЬКА	проф., завідувач кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури
Галина ДРАНЕНКО	доц., завідувач кафедри романської філології та перекладу
Алла САЖИНА	доц. кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури
Роман ДЗИК	доц. кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури

Секретар оргкомітету к.ф.н. **Альона ТИЧІНІНА**

Пленарне засідання

Модератор: Ольга Червінська

Секретар: Роман Дзик

<http://meet.google.com/ugs-tjtd-znj>

Секція 1: Письменник як бренд: знакові маркери успіху

Модератор: Світлана Маценка

Секретар: Юлія Ісапчук

<https://meet.google.com/vyk-psyj-cke>

Секція 2: Magnit opus автора. Літературні премії, конкурси, резиденції як ознака визнання. Письменник у своєму/чужому культурному ареалі

Модератор: Галина Драненко

Секретар: Катерина Калинич

<http://meet.google.com/gtr-uubr-esc>

Секція 3: Історична зміна літературного канону:

успіх, забуття, перевідкриття

Модератор: Ольга Харлан

Секретар: Наталія Нікоряк

<https://meet.google.com/hgo-grez-sdn?hs=224>

Секція 4: Митець у літературному процесі:

роль літературних об'єднань, критики та рецептивного середовища

Модератор: Тетяна Бовсунівська

Секретар: Алла Сажина

<https://meet.google.com/czs-jnbb-zkv>

Звіти модераторів. Підсумкова дискусія

<https://meet.google.com/frr-tqiq-zzq?authuser=0&pli=1>

Регламент

- Доповідь на пленарному засіданні: **до 20 хв.**
- Доповідь на секційному засіданні: **до 15 хв.**
- Обговорення доповіді: **до 5 хв.**

ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ

10:00 – 10:10 **ВСТУПНЕ СЛОВО**



*Доктор технічних наук, професор,
проректор з наукової роботи
Чернівецького національного
університету імені Юрія Федьковича*
Андрій САМІЛА

10:10 – 12:15 **ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ**

Модератор: Ольга Червінська

Секретар: Роман Дзик

<http://meet.google.com/ugs-tjtd-znj>

- 10:10-10:30 **Success and Its Relativization: General Remarks on the Fate of Literary Works and Their Authors / Мінливість успіху: загальні міркування про долю літературних творів та їх авторів** (*переклад з англійської – Світлана Наместюк*)
IVO POSPÍŠIL / ІВО ПОСПІШИЛ (*Brno, Česká republika*)
- 10:30-10:50 **Les Disparus de Daniel Mendelsohn (2007) et La Carte postale d'Anne Berest (2021) : deux succès aux antipodes / «Загублені: Пошук шести із шести мільйонів» Даніеля Мендельсона (2007) та «Поштівка» Ан Берест (2021): успіх двох протилежних трактувань Голокосту** (*переклад з французької – Галина Драненко*)
AURÉLIE BARJONET / ОРЕЛІ БАРЖОНЕ (*Paris, France*)
- 10:50-11:10 **Поетична збірка Пауля Целана «Мак і пам'ять»: історія літературного прориву ПЕТРО РИХЛО** (*Чернівці*)
- 11:10-11:30 **Місце роману в каноні української класики: декілька провокацій**
ROMAN MNICH / РОМАН МНИХ (*Siedlce, Polska*)
- 11:30-11:50 **Успіх як поразка, поразка як успіх**
ОЛЬГА ЧЕРВІНСЬКА (*Чернівці*)
- 11:50-12:15 **дискусія**

12:15 – 12:30 **ПЕРЕРВА**

12:30 – 16:15 **СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ**

Секція 1

Письменник як бренд: знакові маркери успіху

<https://meet.google.com/vyk-psyj-cke>

Модератор: Світлана Маценка

Секретар: Юлія Ісапчук

- 12:30-12:45 **Світлана Маценка (Львів)**
Парадокси успіху за Бертольтом Брехтом
- 12:45-13:00 **Олександр Кеба (Кам'янець-Подільський)**
Творчість Ієна Мак'юена: від літературного епатування до класики нового типу
- 13:00-13:15 **Світлана Вардеванян (Чернівці)**
Літературний бренд, який (не) змінює канон: кейс Марії Матіос
- 13:15-13:30 *дискусія*
- 13:30-13:45 **Софія Варецька (Львів)**
Сергій Жадан та Гюнтер Грас як письменники-бренди
- 13:45-14:00 **Юлія Ісапчук (Чернівці)**
Ментори та Інгеборґ Бахман:
письменницька майстерня успішного старту
- 14:00-14:15 **Nicoletta Agresta / Ніколетта Агреста (Foggia, Italie)**
La conquête du champ littéraire et médiatique chez Zola, conteur et journaliste / Завоювання літературного та медіа-простору Емілем Золя як письменником і журналістом
(переклад з французької – Валентина Мойсюк)
- 14:15-14:30 *дискусія*
- 14:30-14:45 **Альона Матійчак (Чернівці)**
Філософія успіху за Айріс Мердок

- 14:45-15:00 **Світлана Наместюк (Чернівці)**
Сюжетотворчі літературні тренди
постмодерністської прози Амелі Нотомб
- 15:00-15:15 **Тетяна Тверітінова (Київ)**
Формула успіху Дена Брауна
- 15:15-15:30 **дискусія**
- 15:30-15:45 **Галина Помилуйко-Недашківська (Київ)**
Доробок Жоржа Бернаноса в межах
Католицького літературного відродження:
феномен неінституалізованого мистецького руху
- 15:45-16:00 **Світлана Чернишова (Київ)**
Роман Ч. Н. Едічі «Американа»: розвінчання
міфу про монолітність расової ідентичності
- 16:00-16:15 **дискусія**

Секція 2

<http://meet.google.com/gtr-uubr-esc>

Magnum opus автора. Літературні премії, конкурси,
резиденції як ознака визнання

Письменник у своєму/чужому культурному ареалі

Модератор: Галина Драненко

Секретар: Катерина Калинич

- 12:30-12:45 **Dmytro Tchystiak / Дмитро Чистяк (Київ)**
La réception des traductions de la poésie ukrainienne
dans les médias francophones en temps de guerre :
succès ou crise ? / Рецепція перекладів
української поезії у франкомовних медіа в час війни:
свідчення успіху чи кризи?
- 12:45-13:00 **Hanae Abdelouahed /**
Ана Абделуаед (El Jadida, Maroc)
De l'œuvre à l'auteur : accueils et écueils dans
La plus secrète mémoire des hommes de Mohammed
Mbouggar Sarr / Від твору до автора: (не)успіх і роман
гонкурівського лауреата Мохамеда Мбуггар Сарра
«Найпотаємніший спогад людей»
(переклад з французької – Олена Матвеева)

- **13:00-13:15 Олена Бондарева (Київ)**
Світова драма українською – репертуарний виклик для театрів і новий контекст для української драматургії (кейс «Колекція театральна» Видавництва Анетти Антоненко)
 - **13:15-13:30 дискусія**
 - **13:30-13:45 Iryna Kushnir / Ірина Кушнір (Львів)**
Auteur et son personnage : le rapprochement biographique dans le roman « Aime Pache, peintre vaudois » de Ch. F. Ramu / Автор та його персонаж: біографічне зіставлення в романі Ш. Ф. Рамю «Еме Паш, водуазький художник»
 - **13:45-14:00 Nataliia Naumenko / Наталія Науменко (Київ)**
Narrative polyphony of Sting's album «Ten Summoner's Tales» / Наративна поліфонія альбому Стінга «Ten Summoner's Tales»
 - **14:00-14:15 Катерина Калинич (Чернівці)**
Зеді Сміт «Про красу»: запурука успіху жанру університетського роману
 - **14:15-14:30 дискусія**
 - **14:30-14:45 Оксана Левицька (Львів)**
Сучасні відзнаки літературних творів у системі книжкових конкурсів в Україні: критерії, методологія, визнання авторів та видавців
 - **14:45-15:00 Карина Хайсарова (Київ)**
Транскультурні ідеї Аміна Маалуфа в хронології визнання його творчого доробку
 - **15:00-15:15 Тетяна Басняк (Чернівці)**
Поетичний текст на шляху до успіху: плюси і мінуси перекладу (поезія Райнера Марії Рільке «Споглядач»)
 - **15:15-15:30 дискусія**
-

- 15:30-15:45 **Galyna Dranenko / Галина Драненко (Чернівці)**
La réception en France du prix Nobel d'Annie Ernaux : entre fierté et détestation / Французька рецепція нобелівської премії Анні Ерно: від гордості до ненависті...
- 15:45-16:00 **Richard Williams / Річард Вільямс (Rye, United Kingdom)**
The «growth mindset» of the world's best-selling writer / «Прагнення до більшого» письменника – автора бестселерів (переклад з англійської – Дан Паранюк)
- 16:00-16:15 **дискусія**

Секція 3

<https://meet.google.com/hgo-grez-sdn?hs=224>

**Історична зміна літературного канону:
успіх, забуття, перевідкриття**

Модератор: Ольга Харлан

Секретар: Наталія Нікоряк

- 12:30-12:45 **Ольга Харлан (Бердянськ)**
Володимир Сосюра: невдала «спроба втечі»
- 12:45-13:00 **Almohammed Hassan / Альмохамед Гасан (New York, USA)**
La prédiction politique et littéraire et la fabrication médiatique des idées / Політичні й літературні передбачення та продукування ідей сучасними медіа (переклад з французької – Наталія Якубовська)
- 13:00-13:15 **Hervé Baudry / Ерве Бодрі (Lisboa, Portugal)**
La revue ou les déboires de l'oubli : quels marqueurs ? / Проблема дефініції маркерів успіху: нове народження чи усунення забуття (переклад з французької – Олена Стефурак)
- 13:15-13:30 **дискусія**

- 13:30-13:45 **Jurate Landsbergyte-Becher / Юрате Ландсбергїте-Бехер (Vilnius, Lithuania)**
States history and Writers Position: dimensions of the Tragedy and the Success in Lithuanian Literature / Історія держави і позиція письменника: виміри трагедії та успіху в литовській літературі
(переклад з англійської – Дан Паранюк)
- 13:45-14:00 **Gaga Lomidze / Гага Ломідзе (Tbilisi, Georgia)**
Prohibited literature / Заборонена література
(переклад з англійської – Дан Паранюк)
- 14:00-14:15 **Monika Malinowska / Моніка Малиновська (Varsovie, Pologne)**
Le petit opuscule latin de 1595 : son succès au XVII^e siècle et sa réception aujourd'hui / Невеликий твір, написаний латиною у 1595 році: успіх у XVII ст. та його сучасна рецепція
(переклад з французької – Діана Руснак)
- 14:15-14:30 **дискусія**
- 14:30-14:45 **Олександр Волковинський, Сергій Гнатенко (Кам'янець-Подільський)**
Приєм «стирання» як архітектонічна трансформація сонетного канону
- 14:45-15:00 **Наталія Нікоряк (Чернівці)**
Успішність кінорімейку «Спіймати Кайдаша» (2020)
- 15:15-15:30 **дискусія**
- 15:30-15:45 **Юлія Павленко (Київ)**
Успіх, забуття та перевідкриття в історії епістолярного жанру французької літератури: «Португальські листи» Гійєрага та «Листи перуанки» Ф. де Графіньї
- 15:45-16:00 **Марія Шимчишин (Київ)**
Американський міграційний роман початку XXI століття
- 16:00-16:15 **дискусія**

Секція 4

<https://meet.google.com/czs-jnbb-zky>

Митець у літературному процесі: роль літературних об'єднань, критики та рецептивного середовища

Модератор: Тетяна Бовсунівська

Секретар: Алла Сажина

- 12:30-12:45 **Тетяна Бовсунівська (Київ)**
Літературні угруповання українських романтиків та їхній вплив на подальший літературний процес
- 12:45-13:00 **Oumar Dièye / Умар Діей (Dakar, Senegal)**
Succès littéraires de femme «écrivain» et réseaux d'influences à la Renaissance : *Œuvres de Louise Labé Lyonnaise* / Літературний успіх «жінки-письменниці» та сфери впливу в добу Відродження (*переклад з французької – Марина Смірнова*)
- 13:00-13:15 **Ludmiła Mnich / Людмила Мних (Siedlce, Polska)**
«Недооцінений Костецький»: до історії Українського Шекспірівського Товариства
- 13:15-13:30 **дискусія**
- 13:30-13:45 **Анжела Герецун (Чернівці)**
Історія успіху письменника на сторінках біографічного роману
- 13:45-14:00 **Роман Дзик (Чернівці)**
Інтертекстуальність: історія успіху терміна
- 14:00-14:15 **Альона Тичініна (Чернівці)**
Концептуальна домінанта *спорідненої праці* славетного модерністського угруповання «Музагет»
- 14:15-14:30 **дискусія**
- 14:30-14:45 **Тетяна Потніцева (Дніпро)**
Ризики інтерпретацій (маркери успіху О. Вайльда в історичній динаміці)

- 14:45-15:00 **Алла Сажина (Чернівці)**
Креативні параметри *успішної реклами*
у контексті культури
- 15:00-15:15 **Наталія Трефяк (Коломия)**
Вплив на реципієнта вставлених конструкцій
роману Мирослава Лаюка «Баборня»
- 15:15-15:30 *дискусія*
- 15:30-15:45 **Елеонора Шестакова (Донецьк)**
Національні літературні мотиви: табу, норми,
зсуви, трансформації
- 15:45-16:00 **Галина Шовкопляс (Київ)**
Камбрум як маркер неспіху.
Експериментальні п'єси Ігоря Костецького
- 16:00-16:15 *дискусія*

16:30 – 17:00

ЗВІТИ МОДЕРАТОРІВ. ПІДСУМКОВА ДИСКУСІЯ

<https://meet.google.com/frt-tqiq-zzq?authuser=0&pli=1>

Кафедра зарубіжної літератури
та теорії літератури

«Питання літературознавства»
(«Problems of Literary Criticism»)

